

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 6 „
Egy hóra ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 241. szám.

Péntek, október 21.

Az olasz provizórium.

Nagybecskerek, október 21.

Minél nagyobb hullámokat igyekszik fölvern az ellenzék az olasz provizórium vitájánál, annál inkább kitűnik, hogy a provizórium megkötése elmaradhatlan volt, hogy annak közjogilag is ez volt az egyetlen elintézési módja, hogy az 1899:XXX. törvényeknek semmi garanciája csorbát nem szenvedett s végül, hogy az ország gazdasági érdekeinek teljesen megfelel.

A kereskedelmi miniszter a gyakorlati politikai tisztánlátásával selejtezte ki legutóbb az ellenzéknek a vita anyagát tul-lépő vagy azt megzavarni törekvő kísérleteit. Megvilágította a provizórium gazdasági jelentőségét érdekes és tanulságos szakfejtégetés kapcsán s a törvényvel kezében mutatta ki a vaskos tévedéseket, a melyeket az 1899. évi XXX. t.-c körül ellenzéki oldalról elkövettek.

De a legnyomósabb argumentum, a melyet a miniszter latba vetett, a melyről épp az ellenzék nem nyilatkozott eddig világosan, a külföldi államokhoz való reláció kérdése volt.

A kereskedelmi szerződések számai Európaszerte szövdnek. Egy részük már kész, egynemelyik ugyan még függőben van, de rövid időn egész hálózata lesz meg az európai szerződéseknek. Lehetséges, elképzelhető-e, hogy a magyar kormány ezt az európai fontosságú momentumot tétlenül elszalasztsza, engedje a szerződések eljáráni, ne gondoskodják azok megújításáról s szóba se álljon a jövő kereskedelmi viszony szabályozása végett a külföldi államokkal?

Ha most, amikor az Olaszországgal való viszonyunkat a felmondott szerződés és a lejárt első provizórium után, rendezetlenül hagyta volna a kormány s kísérletet sem tesz arra, hogy valamiképpen fentartsa a gazdasági érintkezést, Európaszerte az a felfogás jutott volna tulsúlyra s nem jótalanul, hogy Ausztria-Magyarország vagy nem tud, vagy nem akar szerződéseket kölni. Megingott volna szerződéskétségünk iránt a hit és bizalom s könnyű elképzelni, hogy micsoda visszahatása lett volna ennek gazdasági téren a mi külföldi relációinkra. Magyarország mihamar quántité negligeeable lett volna az európai szerződő hatalmak szemében s majdan, ha később valamikor, a midőn közjogi skrupulusok nem bántották volna az ellenzékét, a kormány tárgyalni akart volna, a későn érkezett vendég sorsára lehetett elkészülve. Mert, ha valahol, épp gazdasági téren, még pedig minden gazdasági téren érvényesül az a mondas: tarde venientibus ossa. Meg kellett volna elégednünk a morzsákkal, melyek az európai szerződések után visszamaradtak s keservesen érezte volna egész gazdasági életünk azt az izoláltságot, amelyet magunk csináltunk magunknak ok nélkül épp akkor, amidőn legjobban kellett volna kapcsolatban lennünk az európai kereskedelmi szerződési alakkal.

Hát valóban gyávaság, sőt öngyilkos politika lett volna, ha a kormány, jelentőség nélküli skrupulusoknak engedve, nem iparkodik Olaszországgal való viszonyunkat szerződési alapon rendezni, hogy ez által dokumentálja Európa államainak szerződéskétségünket s ezzel megszerezze

nekünk a kellő ingerenciát a kereskedelmi szerződések kialakulásában. Mert csak így védhetjük meg és biztosíthatjuk érdekeinket

Igy látjuk ezt az ország egész közvéleménye s bármiképp csúri-csavarja is az ellenzék a közjogi teóriákat, a nemzet gyakorlati gondolkozásu tulnyomó része már megad a a kormánynak a felmentést és jóváhagyást az Olaszországgal való viszony rendezéséhez.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Változások az egyházmegyében.** A megyés püspök Kummergruber Sándor segédlelkész, aki Temesvár-Józsefvárosban sok éven át működött, Ujanátra plébánossá nevezte ki. Helyét a Józsefvárosban Prém Péter csanád-apácai segédlelkészszel töltötték be. — A megyés püspök továbbá a következő adminisztrátorokat disponálta: Bartha Istvánt Csanád-Apácáról—Soborsinra, Pallanik Jánost Simándról—Mokrinra és Michon Mátyást Uj-Panátról—Simándra. — Pall Géza Ráfael soborsini adminisztrátor ki-lépven a csanádi egyházmegyéből, az erdélyi egyházmegyében nyert felvételt.

— **A megyei kórházi bizottság ülése.** Torontál-vármegye kórházi bizottsága folyó évi október hó 24 én délelőtt 10 órakor az alispáni kisteremben ülést tart. Az ülés tárgysorozata a következő: Hubert Péter és Riegelmayer József költségvetése. — Naszvagy József kórházi kapus megtakarításe. — Nagybikindai kórház megtakarításai. — Kanizsai, zsombolyai, madosi kórházak megvizs-

A „TORONTÁL” tárcája.

A mukdeni szent sirokról.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Nagy emberek sirjait mindenütt a világban különös kegyeletben szokás részesíteni. Valamint a szent sir meglátogatására katolikusok zarándokolnak a földgömb minden részéből, Mohamednek függő koporsóját pedig az igaz hívők egész serege látogatja meg a Shawall hónap alatt, ugy a kelet-ázsiai népek is seregekben járnak a mukdeni sirdombok alatt fekvő nagy halottaiknak nyugóhelyéhez.

Most, hogy az egymást öldöklő s utjukban mindent elemészto hadseregek közelebb és közelebb húzódnak a szent sirokrhoz és a keleti béceket megrázkódtató hatalmas csataágyuk dörreje remegéssel tölti el minden Manchu szívet, egész Kina retteg a sirok épségeért.

Pekingben mindkét badakozó fél követinél protestáltak a sirok megsértése ellen. Ugy Oroszország, mint Japán jól tudja, hogy mily végzetes baklövést követ el az, aki a nagy Tai-Tsung pihenő helyét zavarja. Mindkét fél hadvezérei-nek meg is lett hagyva, hogy a szent fenyligetek közelében ne csatázzanak, nehogy a jelenleg semleges Kínát részrehajásra csábítsák.

Azon körülmény, hogy két elkeseredett ellenség véres csaták közepette, elvakulva a gyűlölettől és harci hévtől megtudott egyezni e dologban, bizonyítja, hogy mily nagy szerepet

játszik a hit a politikában és a politika a harctéren.

Bár a Manchuk csak a 17-ik század lefolyása alatt foglalták el Mukdent, a város már 2000 év óta híres és csak az utóbbi időben lön Peking által tulzárnyalva. Mukdent sokan most is a kínai birodalom második fővárosának tartják és még ma is láthatók rajta az egykori fénynek nyomai. Hatalmas paloták telistele mesés értékű régiségekkel és kincsekkel, elhanyagolt széles országutak, melyek kínának legtermékenyebb részeibe vezetnek, hatalmas vizutak, mind egykori nagyság mellett szólnak. Szegénység és keleti pompa, lehetőségek és apathia, nem törődömség és fanatizmus, kéz közben haladnak e városban az örökkévalóság felé.

Mikor ott jártam, sok érdekes és fanatikus látivalót találtam a város falain kívül. Kissé délre van Nan Tanah szentélye, ettől keletre fekszik a Meny temploma, ahol fekete barmokat és fehér juhokat áldoznak a császár nevében. Északkeletre fekszik ama pagoda, mely a kínai sárkány farkának végső csücskére van építve. E képzelt sárkány feje a Mukdentől 700 kilométernyire fekvő Fehér-hegyekben van. A kínai fantáziában élő sárkány teste mentén számos mandzsui sirdombja fekszik, disztive állati formába vágott hatalmas kőszobrokkal. Itt mindenfelé pompás házak, elhanyagolt szobrok láthatók, továbbá itt van a nagy Tai-Tsungot dicsőítő híres kő teknősbéka, a hátán egy hófehér márvány táblával.

Ez emlék után következik a szentélyek

szentélye, ahol egy császári herceg folyton imádja Tai-Tsung szellemét. A szentély után egy óriási tölgya aljában fekszik maga Tai-Tsung, a kínai birodalom meghódítója. Szelleme állítólag időnkint a hatalmas tölgben időzik, mely már nem igen látszik kibírni a nagy megtiszteltetést, amiért is korhadásnak indult.

A sir északi részén egy patkó alaku földhányás van, hogy ezt a mindig észak felől jövő gounon ellen megvédje. Nem messze a sirtól egy kis liget közepén van a Tai Tsungnak szentelt első mukdeni monumentum és nem messze ettől a Hun folyó partján hatalmas fák közepette van a második Tai Tsung atyjának Noa-chunak épített emlék. Kina reméli, hogy nagy embereinek nyugóhelyei nem lesznek megzavarva és nincs is reá ok, amiért ezek szétromboltassanak. Mandzsuria oly messze fekszik tőlünk, az ottani gondolkozásmód anyira elüt a miénktől, hogy nem is vagyunk képesek megérteni ama nagy félelmet, amelylyel a kínaiak vigyázzák az események lefolyását Mandzsuriának szent városa körül.

Figyelembe veendő azonban, hogy Peking és Mukden szemében Tai Tsung és Noa-chu még mindig él. Bár testük a föld alatt porlad, szellemük még mindig örköd az ország és a dinasztia jólléte fölött. Kina mindkét fél által már meg lett verve és el lett nyomva. A kínai emlékezőtehetsége jó, nem egykönnyen felejtí el a rajta elkövetett sérelmeket. Ha a sirok meg lennének zavarva, lehet, hogy e szentségtörés felkeltené szunnyadó bátorságukat és a semlegesség megtörésére bírná őket.

Rosa Géza.

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **Sirolin** tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, szamarhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyt és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó ize miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban ávegenként 4.— koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatt óggal legyen ellátva: F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

gálásáról fölvevett jegyzőkönyv. — József kórház hasonló ügye. — Mária Istvánné élelmező kérvénye. — Nagykikindai kórház tejszállítása. — Steiner kórházi orvos telefonösszeköttetése. — Wiener Katalin élelmező kérvénye. — Városi előfogatos kérvénye.

— **A mokriai adminisztrátor.** Sulyok Istvánt, a temesvári szeminárium volt rektorát, Dessewffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök tudvalevőleg a folyó iskolai évben állásától felmentette és Mokrinra plébános-helyetteséssel rendelkezett. Sulyok István, aki a pécsi püspöki kinevezés ügyéből kifolyólag tudvalevőleg a nyár folyamán Rómát is bejárta, állását Mokrinban elfoglalta és mai napig odaadó buzgalommal felelt meg papi hivatásának. A megyés püspök, mint Temesvárról jelentik, most újból rendelkezett Sulyokot és pedig Csanád-Apácára plébános-helyettesnek.

— **Halálozás.** Mint őszinte részvétellel értesülünk, özv. Grób Kálmán, szül. Lenk Ilona, néhai Grób Kálmán városi tisztviselő özvegye tegnap délután hosszabb szenvedés után 56 éves korában meghalt. Az elhunytat ma délután temették el nagy részvét mellett az itteni róm. kath. temetőben levő családi sírboltban.

— **Motorközlekedés Szeged—Nagyvárad között.** Mint Szegedről jelentik, a máv. igazgatósága november hó közepéig a szeged—nagyvárad vonalon muhatatlanul életbe lépteti a motoros közlekedést. És pedig Csaba—Nagyvárad között naponta három, Csaba—Gyula között naponta hat, Csaba—Hódmezővásárhely között naponta két, Csaba—Szeged között naponta négy menetel.

— **Vidéki városok bankja.** A „Hitel“ című pénzügyi szaklapban olvassuk a következő sorokat: Érdekes bankalapítási terv megvalósításán fáradoznak a vidéki városok polgármesterei. A városok polgármestereinek évenként tartott kongresszusán ugyanis már több ízben szóba jött, hogy jó volna oly jelzálogbankot alapítani, mely csakis vidéki házakra adna jelzálogköcsönöket. Van ugyan már a vidéken is több intézet, mely kötvényköcsönöket nyújt és a budapesti intézetek közül is akárhány ad nagyobb vidéki városokban a házakra jelzálogköcsönöket, de az érdekelt véleménye szerint ez távolról sem felel meg az igényeknek. A vidéki városok vezetőférfiai teljes joggal várják azt, hogy a vidéken is nagyban föllendülne az építkezési kedv, ha volna oly országos intézet, mely olcsó törlesztéses kölcsönt adna a vidéki házakra, épp úgy, mint ez a fővárosban történik. Éppen ezért a vidéki városokban mozgalom indult meg aziránt, hogy egy oly országos jelzálogintézetet alapítsanak, amely kizárólag csak vidéki városok házára adna jelzálogköcsönöket záloglevelek kibocsátásával. Azok a városi polgármesterek és egyéb vezetőférfiai a vidéki városoknak, akik ezt a mozgalmat megindították, egyúttal arra is számítanak, hogy ennek az új intézetnek a zálogleveleit sikerül jórésben a vidéki városokban elhelyezni és a városok alapjait és egyéb a városok által kezelt tőkét elsősorban ennek az intézetnek a zálogleveleibe fektetnek. Az új intézetnek vidéki jellegét azzal is akarják biztosítani, hogy ennek az új intézetnek a székhelyeit egyik erre alkalmas vidéki városban helyeznék el.

— **Kiss Ernő szobra.** Kiss Ernő vértanu tábornoknak Nagybecskereken emelendő szobra javára újabban a következő adományok érkeztek be:

Eddig kimutatva 14331 kor. 46 fill. Polónyi Géza Nagymihály 4.—, Kalotay Viktor Széplak 5.—, Községi tanítótestület Kassa 20.—, Előjáróság gyűjtése Ér-Semjén 10.—, Moly Antal dr. Temesvár 10.—, Szemes nagyközség 270, dr. Steiner Lajos Szekszárd 5.—, Bognár Endréné Lövész-Patona 2.—, Körjegyzőség Karmacs 570, Körjegyzőség Sajóbelezd 732, Kovácsna község 5.—, Regéczi Pál Bustyaháza 580, Szabó János Udvard 3.—, Szász-Hermány község 320, Kunda Péterné Budaháza 2.—, Főszolgabíró Ó-Gyalla 18.—, Főszolgabíró Fogaras 1.—, Szolgabíró Nagybánya 1590, Szóles Károlyné 130, Nagy Agoston Malacka 4.—, Kende Zsigmondné Nagy-Géjz 5.—, Sturmán Lenárd Cserndy 2.—, Főszolgabíró Szigetvár 2980, Előjáróság Faldebaltán 2.—, Báthy Geodeonné 4.—, Gorond község gyűjtése 260, Csillag Gyuláné Zala Egerszeg 21.—, Deák István Szt. János 346, Előjáróság Makád 410, Főszolgabíró Tiszaroff 7.—, Előjáróság Szentatornya 2.—, Főszolgabíró Élesd 430, Gajzágó Vilmos Das 2.—, Előjáróság Tasnád 614, Szirmai János tanító Kisvajás 2.—, Szent Ivány Zoltán és gyermekei 50.—, Körjegyző Papóc 11.—, Főszolgabíró Világos 1360, Körjegyző Erselénd 5.—, Bicska község 10.—,

Nagy Agoston Malacka 6.—, Temes Szt. András község 550, ifj. Thassy Imréné Felsőhajz 10.—, Főszolgabíró Szikszó 4.—, Főszolgabíró Mátészalka 3810, dr. Sella Imréné Kunmadaras 2.—, Malnoki Lajos Ozora 290, Hipp Dezső főszolgabíró Palanka 35.—, Könygmajer János Zalaegerszeg 5.—, Körjegyző Ecség 420, Főszolgabíró Fehérgyarmat 1790, Kovács Ernő Nagykikind 710, Körjegyző Felsőpá 216, Békéscsabai főszolgabíró 15.—, Csomai főszolgabíró 1.—, Zsolnai főszolgabíró 3.—, Monori főszolgabíró 1290, Battonyai főszolgabíró 20.—, Főszolgabíró Gödöllő 980, Főszolgabíró Mándok 2050, Karagay Emannelné Deés 60.—, Szinkovich Béla Dályok 322, Balogh Lajosné Takácsi 1.—, Főszolgabíró Mezőcsát 130, Főszolgabíró Csongrád 2820, Csécsa község 150, Előjáróság Balmazújváros 5.—, Kiss Vilmos Baratos 605, Előjáróság Tiszadada 330, Varga Györgyné 4.—, Tállya nagyközség 1760, Főszolgabíró Tenke 2.—, Kisfaludy Zsigmond Temesvár 4.—, Fejes Károlyné 240, Harta község 450, Görgey főszolgabíró Lőcsé 1910, Főszolgabíró Gödöllő 3280, Töngery Imréné P-Bankháza 5.—, Főszolgabíró Békés 3850, Mouszpart Dezső jegyző Onód 420, Előjáróság Nagykálló 230, Nagy Géza Csége 256, Főszolgabíró Nagykáta 2310, Főszolgabíró Medgyes 1430, Nagy János Csanádpalota 3.—, Főszolgabíró Orosháza 2.—, Szent-Iványi Lászlóné Hálca 4.—, Nádai Tamás Makó 80.—, Előjáróság Dereszló 20.—, Főszolgabíró F-Gyarmat 1271, Körjegyző Jobbágyi 120, Szemere Gézné Laztómér 3560, Cserna község 10.—, Kovács Ignác Keszthely 14.—, Czövek Mihályné Gyömrő 1420, Körjegyző Rábahídvég 570, Sipos Jánosné N-Szőllős 2.—, Bozsár község 5.—, özv. Vincenti Károlyné 1040, Körjegyző H. Berezteg 140, Főszolgabíró Torda 2.—, Jegyző Tót-Pelsőc 5.—, Főszolgabíró Kistya 894, Knézy Brunó 320, Előjáróság Sándorháza 50.—, Sárpilis község 6.—, Till Hugóné Végheles 1210, Főszolgabíró Ökörmező 12.—, Előjáróság Szalacs 1520, Demecser község 4.—, Sepső főszolgabíró 628, Marks László bíró Miske 180, Főszolgabíró Huszt 3050, Istvánvölgy község 20.—, Billéd község 10.—, Körjegyző Lőrinci 450, Kovács Lászlóné Zalaegerszeg 640, Angyalossy Sándorné 1140, Szolgabíró Ökörmező 2.—, Főszolgabíró Tiszaroff 2.—, Györgyház község 20.—, dr. Némethy Soma 1.—, Előjáróság Szombolya 20.—, Főszolgabíró Krivabánya 3.—, Simon Aladárné Karcag 2860, Bosányi Lajosné 890, Hollinger József Kistószeg 13.—, Körjegyző Nagy-Dolfa 280, Nagygáj község 26.—, Zentai szolgabíró 7540, Főszolgabíró Gödöllő 590, Muraszombati szolgabíró 5380, Farkas Péter Egyházaskér 3.—, dr. Stubics szolgabíró Keszthely 4.—, Községelöljáróság Knéz 5.—, Tóth Károlyné Polgárdi 460, Csene község 10.—, Német-Cserna község 10.—, Főszolgabíró Borossebes 560, Főszolgabíró Orba 24.—, Maczkó Péter Tura 386, Liptay Jenőné 5.—, Vicsovics György 5.—, Partos község 10.—, özv. Kiss Elemérné 10.—. (Folytatjuk.)

— **Meteor az időjárásról.** Meteor az időjárásról legújabbban a következőket jelenti: A 9-iki erőhatású csomópont hűvös őszi esőt hozott s ez egész hatáskörében megmaradt. A 11-iki csomópont azonban hirtelen megváltoztatta az időt s egy délelőtti folyamán az országos hűvös esőt pár óra alatt derült napfény váltotta fel, amidőn észlelhető volt, hogy a Nap középrészén egy óriási szétszórt foltcsoport keletkezett, míg három másik eltűnt. Ez pedig azt mutatta, hogy a Napon előbb ciklonok dultak s nekünk hűvös esőt hoztak, majd egy nagy kitörés volt, ami derülté, enyhévé tette az időt, sőt egyes helyeken valóságos nyári zivart hozott, dörgés és villámlással, Budapesten jégesőt is. Az időjárás további fejleménye, ami a bolygók állásából folyik, annyiban kedvezőten lesz a vetésekre, hogy a hidegebb idő ezidén korábban fog beállni, mint különben, sőt a 18-iki csomópont már erősen lehűlt időt ígér, csapadék nélkül. A 24-iki csomópont csapadékos jellegű, a midőn még enyhülté válhatik az idő s 31-én erősebb kitörés is várható a Napon, amelynek hatáskörét követőleg már végleg itt hágy minket az enyhébb idő, úgy, hogy november hó eleje csapadékos, hűvös, majd közepe hidegnek ígérkezik. A havazás nagyobb mérvben azonban csak december hó elejével van kilátásban; november 14-iki csomópont csak akkor hoz havat, ha a Napon ciklonok lesznek. Erős hideget ígér havazással december hó közepe. Az év leghidegebb napjai december 28-ika körül lesznek, amint azt a bolygók állásai mutatják. Az október havi hátralévő csomópontok: 18—20—23—24—31. esnek, hol a leghosszabb időköz 24—31-ike közé jut állandóbb jellegű időjárással.

— **Husszállítás a honvédségnek.** A Nagybecskereken állomásozó 5-ik honvéd gyalogezred 3. zászlóaljának legénysége számára a zászlóalj képzési bizottsága marhabús és disznózsir szállítására 1905 januártól 1905 december végéig terjedő időre árlejtést hirdet. Az árlejtés f. évi november 12-én lesz a honvédlaktanya kezelőbiztosítói irodájában s ugyanitt megtekinthető a részletes föltételek is naponta d. e. 8—12-ig.

— **Lopások.** Ferdinándfalván mostanában, mint lapunknak írják, nagyban garázdálkodnak a tolvajok. Minduntalan történik a községben valami lopás s a tolvajokat nem tudják elcsipni. Most legutóbb Petrovics Szilárd ottani tanítónak loptak el hatalmas hízó disznóit, majd Kondoray László udvarából loptak el baromfit. Itt olyan vakmerők voltak a tolvajok, hogy a baromfit az udvarban ölték le s úgy vitték el. A hatóság most erőteljes intézkedéseket tett a tolvajlások megállítására.

— **Kályhámester.** Jo an o v i t s István kályhámester, specialista köcsén és kocs-kályhák szerelésében, Nagybecskereken (Váraljai-utca 971. szám) ajánlja tűzálló cserépkályhát 250 cm. magasságig 50 kor. árban, barna vagy zöld színben. Javításokat jutányos áron elfogad.

Színház és Irodalom.

* **Csókón szerzett völegény.** Tegnap este a „Csókón szerzett völegényt“ adta elő a színtársulat. A régi jó énekes bohózat, amely üdítőleg kimagaslik a mai modern bohózatok zürzavaros tömkelegéből, nagyobb közönséget érdemelt volna, annál is inkább, mert igen élvezetes előadásban kaptuk. H. Léva i Berta pompás játékaival Ábrai Irén alakját a legelsőbb rangú alakítások közé emelte s emellett szép énekszámokkal is igazán gyönyörűséget szerzett a közönségnek. Különösen nagy hatást keltett a „Mi füstölög ott a síkon távolba“ kezdetű dallal, amelyet meg is kellett ismételnie. Jellegzetes alakítást nyújtott Sik Rezső Csontay szerepében s zajos derűség mellett kitűnően játszottak a kóborszínészeket Hatvani, Polgár Károly és Szathmáryné. Jó volt még Kormos Ilonka, Szathmáry, Barna Jolán, Molnár Vilma, Deréki Antal és Irsai. (S—s)

* **Magyar Compass.** Nemrégiben hagyta el a sajtót a dr. galánthai Nagy Sándor által szerkesztett Mihók fele „Magyar Compass“ 1904/5. évi XXXII. évfolyam első része, mely a magyarországi összes és az ausztriai főbb pénzintézeteket tárgyalja. Az első betekintésre azok, kik e munka előbbi kötetét ismerik és használni szokták, láthatják, hogy újból tetemes javításon és átdolgozáson ment keresztül. Főleg a székesfővárosi intézeteket tartalmazó részében, amelyek egészen új, eddig nem közölt adatok felvételével s oly kimerítő összeállításban hagyják el ezúttal a sajtót, a minővel azok sem ebben a munkában, sem semmiféle más magyar évkönyvben ezidig fel nem találhatók. A keletkezésükre vonatkozó rövid történeti részen kívül, — amelynek elődása szintén újítás — ugyanis minden egyes intézetnél, amely záloglevelek, kötvények, vagy bárminő más tőzsdéi értékek kibocsátásával foglalkozik, ezen értékeknek ismertetését, beírását s mindazon tudnivalók felsorolását tartalmazza a jelen munka, melyek azok adásvételénél, avagy a reálgé vonatkozó tőzsdéi ügyletek lebonyolításánál szükségessé válnak, viszont azon intézeteknél, melyek mint forgalmi bankok fejtenek ki serény tevékenységet, mindazon nagyobb üzletek, részeseisédek, szindikátusok és alapítások vannak kronológikus sorrendben felsorolva, melyekben közreműködtek és részük volt.

E munka tárgyalja az 1904. augusztus hó 1-én fennállott részvényekre alapított és cégezett pénzintézeteket u. m.: a) Budapesten 55, b) a vidéken anyaintézet 1093, c) a vidéken fiókintézet 89, d) Horvát-Szlavonországban 123, e) Bosznia és Hercegovinában 4, f) Bécsben 20, g) a többi osztrák tartományokban 52, vagyis összesen 1436, melyekhez még az „Osztrák-magyar bank“ budapesti főintézete, az „Angol-osztrák bank“ a „Wiener Bank-Verein“, budapesti fiókja és a „M. kir. zálogházak“ üzleti adatai járulnak. Azoakivül tartalmaz a jelen kötet 123 Budapesten működő szövetkezetet, úgy hogy a jelen kötetben tárgyalnt intézetek teljes összege 1563-at tesz ki. A kötet bolti ára csinos vászonkötésben 16 korona.

* **Vándorbiráskodás Matyás király alatt.** Az életben is megtörténik, hogy hamis hírt mondanak felőlünk, melyet egyik a másik után ismételve, igaz érdemünket elhomályosítják, személyünket eláztatják. Meghalt Matyás király, oda az igazság. Ezt a nagy dcséretet tartja Matyás királyról a néphit. Mégis halála után a negyedik században az irodalmi vélemény mejdne az ellenkező lett fölé. Iróink egyik a másik után az igazsággal való zsarolást kenték nevére. Ezt megakasztotta a jelen tanulmány, mely egyúttal az egyetlen monografia a magyar vándorbiráskodásról. Adomák tartják Matyás királyról, hogy népe között áruhában járva igazságot szolgáltatott. Történeti tény, hogy a vándorbíró intézményt fölélesztette és maga vezette Pestmegyében. Csoda, hogy sok háború között erre is ráért. Háborúinak eredménye a mai magyar-osztrák birodalom uttőző alkotása, mely halála után összeomlott ugyan, de osztrák vereségekből Deák Ferenc újra föl-

építette. A jobban érő hazafi Magyar a magyar visz ez az tárnoka írta század óta hogyan for Könyve jó magát. Erd sziesztához történetked Mórnl (Ba nyolcadrésű kötésben

× K Nagybecske nyilvánul s némi fellob sunkban re az ország embernek Kóós Kár aki lankadat séggel város a sport irán lepó sok hí Magyarorszá sgortmeccsz az a legke hogy a meg sport iránti nemzedéket vének megv becskereki iskola igaz fel s tanuló díjtalan gesebben ve örömmel va lato, amine tanulók öia miért is a tel Szek e országszerte kik számos nagyobb kés főhadegyra ilyen kiváló koronázhatj kívánunk is

T A kép tott, amely ról szóló A mu beszélt Zboray M képviselők

Az Budapesti eredeti táv jelentik, ismerik, oroszok a valóságna egyéb, m pozícióka kukba ker nem volt nagy ügye kat. A jap Hun-folyó oroszok ál csapatot, japánok visszaverte sereg pihe lyabb hadr Budapesti eredeti táv

építette. A régi idők szemléletével az ember jobban érti meg a mai kort és mennél inkább hazafi Magyarországra fia, annál inkább szilárdítja a magyar osztrák bizodalmat. Ebbe az eszmekörbe visz ez az olvasmány. A képviselőház főkönyvtárnoka írta, dr. Küffer Béla, kinek egy negyedszázad óta gyakran volt módja látni, az igazságot hogyan forgatják ki és hogyan állítják talpra. Könyve jó magyarsággal írva, könnyen olvastatja magát. Érdekel olvashatja a szakemberen kívül sziesztához, varrásközben vagy szünnapon minden történetkedvelő. Izléses alakban jelent meg Ruth Mórnál (Budapest, Haas-palota) Terjedelme száz nyolcadrésű lap. Ára füzve 1 kor. 20 fill., csinos kötésben 1 kor. 60 fillér.

Sport.

× **Koós főhadnagy vívó-iskolája.** Hogy Nagybecskerekben az „Atletikai Klub”-ban élet nyilvánul s hogy itt-ott még tapasztalható nálunk némi fellebbanás a sport iránt és hogy a városunkban rendezett vívóversenyek felénk terelték az ország figyelmét; két-három lelkes sportembernek köszöhető, legelső sorban pedig Koós Kálmán honvéd főhadnagynak. Ő volt az, aki lankadatlan buzgalomával, önfeláldozó tevékenységgel városunk fiatalabb generációjába beleoltotta a sport iránti szeretetet, amelynek ma már meglepő sok híve van. Miként Szemere Miklósnak, Magyarország egyik legelső sportférfinak és sportmeccsének, úgy Koós főhadnagynak is az a legkedvesebb eszméje, a leghőbb vágya, hogy a még szegény koru ifjuba beleplántálva a sport iránti szeretetet: erős, edzett és bátor nemzedéket neveljen. Koós főhadnagy tehát tervének megvalósítása céljából megkereste a nagybecskereki főgimnázium és felsőkereskedelmi iskola igazgatóságát, hogy engedje meg, sőt hívja fel a tanuló ifjúságot, hogy az általa rendezett díjtalan vívó tanfolyamon minél tömegesebben vegyen részt. A két iskola vezetősége örömmel vette tudomásul a nemes és szép ajánlatot, aminek az lett az eredménye, hogy a tanulók óriási számban jelentkeztek felvételre, miért is a nagyszámú növendékre való tekintettel Szekesán János és Várkonyi József országosra ismert két kitűnő amatőr-vívóink, kik számos versenyen első díjat nyertek, a legnagyobb készséggel vállalkoztak rá, hogy Koós főhadnagynak segédkezzenek. Ahol pedig három ilyen kiváló sportember működik, ott csak siker koronázhatja önzetlen fáradozásukat, amit őszintén kívánunk is a lelkes sportférfinak.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése október 21-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, október 21.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, amelyen folytatták az olasz provizóriumról szóló törvényjavaslat tárgyalását.

A mai ülésen először Sággy Gyula beszélt a javaslat ellen, utána pedig Zboray Miklós és Kovács Pál néppárti képviselők szölkáltak szintén a javaslat ellen.

Az orosz-japán háború.

A mandzsurlai harcokról.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról jelentik, itteni katonai körökben már elismerik, hogy a japán centrumnak az oroszok általi áttörése nem felel meg a valóságnak. Ugy látszik, hogy nem történt egyéb, minthogy az oroszok előretolták pozícióikat. Igaz, hogy az oroszok birtokukba kerítették japán ágyukat de ennek nem volt nagyobb jelentősége. Az oroszok nagy ügyességgel vezetik visszavonulásukat. A japán lovasság balszárnya átkelt a Hun-folyón és ily módon elkerülte az oroszok által való körülzárását. Egy orosz csapatot, mely oldalról támadta meg a japánok jobb szárnyát, keleti irányban visszavertek. Egyébként most mindkét sereg pihen és több napig nem lesz komolyabb hadmozdulat.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák:

Itt azt hiszik, hogy a mostani ütközetnek az az eredménye, hogy az oroszok offenzívája meg van hiúsítva. A liaojangi ütközet nagyobb mértékben és még több vérontással megismétlődött, de a japánok most sem arattak döntő győzelmet.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, október 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Tokióból megcáfolták azt a híresztelést, mintha Port-Arthur előtt 50.000 löveggel veszített volna a japán hadsereg. Ez annál is inkább mese, mert akkor Port-Arthur előtt alig volna japán katona, holott az ostromló sereg ma mintegy 60.000 főre rug.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Csifuból jelentik: Dalniból még mindig küldenek ostromágyukat Port-Arthurba. Gensanba nagy megerősítéseket küldenek. A Niao-tao-szigeteken egy buzát szállító japán hajó elsüllyedt.

A népoktatási reform.

Budapest, október 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint felhivatalosan jelentik, a képviselőház közoktatásügyi bizottsága hétfőn, e hó 24-én délelőtt 10 órakor ülést tart, melyen meg fogja választani a Berzeviczy dr. miniszter által ma beterjesztett népoktatási javaslat előadóját.

Rákóczi hamvai és a püspöki kar.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar katolikus püspöki kar tegnapi konferenciáján Széchenyi Miklós gróf győri püspök szóba hozta Rákóczi hamvainak hazaszállítását. Rákóczi hamvai három egyházi területén fognak ideiglenesen megpihenni: Orsován, mely a csanádi püspök területéhez tartozik, Budapesten, mely az esztergomi érsekség fohatósága alatt áll és Kassán. A püspöki konferencia kimondta, hogy Rákóczi hamvainak hazaszállítására rendezendő ünnepen a püspöki kar testületileg vesz részt.

A miniszterelnök sajtópöre.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A budapesti esküdtsek ma vette tárgyalás alá a miniszterelnök ismeretes sajtópörét Fényes László ellen, aki a magyar iparbank ügyéből kifolyólag különféle vádakot hozott fel Tisza István gróf akkori elnök és igazgatótársai ellen. A vádlott Fényes László elvállalja mint szerző a felelősséget, de nem érzi magát bűnösnek. A panaszosok közül megjelent a tárgyaláson Tisza István gróf miniszterelnök, Roszner Ervin báró fiemei kormányzó, Széchenyi Imre gróf, Beöthy László, Schwarz Félix, Kubinyi Géza és Posch Gyula. A tárgyalás egész nap folyik s ítélet csak a késő esti órákban lesz.

A fiemei kormányzó Budapesten.

Budapest, október 21. (A „Torontál” ered. táv.) Roszner Ervin báró fiemei kormányzó ma reggel Budapestre érkezett, részben azért, hogy résztvegyen a miniszterelnök sajtópörén, amelyben ő is panaszosként érdekelve van, részben pedig azért, hogy a miniszterelnökkel több fiemei ügyről tárgyaljon.

Halálos foghuzás.

Budapest, október 21. (A „Torontál” er. táv.) Mint Aradról jelentik, Rodler János 22 éves kereskedősegéd egy ottani előkelő fogorvosnál fogat huzatott. A foghuzás után Rodler hazament, néhány óra múlva egész arca óriási módon megdagadt s rövid idő múlva iszonyu kínok között meghalt. Halálát az orvosi vizsgálat szerint foghuzás utján beállott és elfajult izomgyulladás okozta. A hatóság megindította a vizsgálatot.

Árvíz.

Budapest, október 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Sopronból jelentik, a Répce mellett nagy árvíz pusztit s a víz mértőföldre elöntötte a réteket és a szántóföldeket. Az árvíznek emberáldozata is van. Kovács József danna-

nyai gazda ugyanis kocsiival igyekezett kersztül menni az egyik elöntött réten, de a víz elsodorta s odaveszett. Holttestét másnap fogták ki.

Határidő-üzlet.

Budapest, okt. 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	10 17 — —
Buza (áprilisra 1905.)	10 58 — —
Tengeri májusra 1905.)	7 44 — —
Zab (októberre)	6 95 — —

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Elítelt leányrablók.** A szegedi ítélőtábla, mint lapunknak írják, tegnap három torontáli szerb legény bünpörével foglalkozott. Ez év elején történt, hogy Szerbkeresztúron a csendőrség letartóztatta, de nemsokára szabadon engedte Sztójánov Dragomir lovri lakost, aki Sztójánov Lyubomir és Marcicssev Iliával együtt elrabolta Kuzmanov Milka szerbkeresztúri 15 éves leányt. Sztójánov Dragomir egyszer Szerbkeresztúron meglátta a föltűnő szépségű fiatal szerb leányt, akibe azonnal beleszeretett. Ajánlatot is tett a leánynak azután, de az nem hallgatott rá.

A legény ekkor elhatározta, hogy mindenáron meghódítja a leányt, vagy ha kell, erőszakkal is magáévá teszi. Miután békés uton nem sikerült szerelmesét házához juttatni, szövetkezett két legénnyel s ez év elején erőszakkal elrabolták Kuzmanov Milkát s elvitték a legény szüleinek Lovrinban levő lakására. Itt tartózkodott a leány három napig, amikor megérkezett az apja, akinek a Milka két barátnője elbeszélte a rablást és hazavitte a falujukba, egyben pedig följelentést tett a legények ellen. A nagykikindai büntető törvényszék mind a három legényt elítélte. Sztójánov Dragomirt harmadfélévi fegyházra, a másik kettőt pedig 6-6 havi börtönnel sújtotta. Főlebeszés folytán az ügy a szegedi táblához került, amely a szerelmes legényt személyes szabadság megsértésének büntette miatt 9 hónapi börtönrre ítélte, a büntársai büntetését pedig helybenhagyta.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, október hó 21-én:

Makrancos hölgyek.

(Lysistrata.)

Bájos zenéjű operette 2 felvonásban.

Személyek:

Themistokles, atheni hadvezér	— —	Irsai Leó
Lysistrata, a felesége	— —	Gergely Gizella
Bachis	— —	H. Lévai Berta
Cypris	— —	Kormos Ilonka
Plautius, Bachis völegénye	— —	Hunfi Imre
Nikiás, Cyprus völegénye	— —	Gózon Gyula
Leonidas, spártai főhadnagy	— —	Sik Rezső
Nulpios, Leonidas legénye	— —	Hatvani Ede
Polixo, messeuse	— —	Szathmáryné
Aulina, markotanyosnő	— —	Győri Matild
Amor	— —	Gaál Rózi

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, szombaton, október hó 22-én két előadás:

Délután fél 4 órakor ifjúsági előadás mérsékelt helyárrakkal:

Velencei kalmár.

Az előadás előtt Acsai Ferenc tanár ur magyarozó előadást tart.

Este 8 órakor rendes helyárrakkal:

Liliomfi.

Közgazdaság.

Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1904. évi október hó 14-től október hó 20-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt:

Kozlovaeski Andria tulajdonát képező 8 hold szántót elajándékozta fainak Kozlovaeski Lyubomir, Gyóka és Rádának.

Annau János és Erzsébet tulajdonát képező 1 hold 1328 négyzetögl szántót megvette ifj. Schwan János és neje Kindl Rozália 1600 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskerekben, 1904. évi október hó 21-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	10.—	korona
kétszeres		7.20	
rozs		6.—	
árpa		7.—	
zab		6.50	
kukorica		6.—	
uj		7.30	
repcse		11.—	
széna I.		10.—	
II.		5.—	
szalma I.		4.—	
II.		3.—	
burgonya (uj)	1 kilogr.	0.14	
marhahus I.	1 kilogr.	1.20	
II.		1.56	
borjú hus		1.40	
disznó hus		1.20	
juh hus		1.04	
zsir		1.80	

□ **Állatbetegségek.** A földmivvelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Lépfene: törökkanizsai j. Szerbkeresztur 2 u.

Veszétség: bánlaki j. Bánlak, zombolyai j. Grabác.

Takonykór és bőrféreg:

módosi j. Tógyér 2 u., párdányi j. Fény, Gyűlvész, törökkanizsai j. Törökkanizsa.

Ragadós száj- és körömfájás:

antalfalvai j. Csenta, nagyszentmiklósi j. Nagyteremia 43 u., törökbecsei j. Karlova 1 l., 1 u.

Juhhimlő:

patcsovai j. Torontálalmás.

Ivarszervi hólyagos kiütés: zombolyai j. Zombolya.

Rühkór:

alibunári j. Alibunár ló.

Sertésorbánc:

antalfalvai j. Baránda 4 u., törökbecsei j. Beodra 1 p.

Sertésvész:

alibunári j. Sándorfalva, bánlaki j. Ujfalu 8 u., módosi j. Módos 16 u., Rudna 1 m., Surján 9 u., nagybecskereki j. Ernesztháza 18 u., Iutvarnok 14 u., Orlovát 8 u., Perlasz 5 u., Románecska 6 u., nagyikindai j. Bocvár 1 t., nagyszentmiklósi j. Porgány 2 m., Szerbesanád 5 u., Valkány 2 m., párdányi j. Ujpécs 4 u., perjámosi j. Perjámos 3 u., törökbecsei j. Beodra 2 p., Törökbecse 1 t., törökkanizsai j. Gyála 2 m., Ószentiván 1 t.

2420/6. szám.

Magyar kir. államvasutak Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

(Faggyu szükséglet szállítása iránt.)

A magyar királyi államvasutak aradi üzletvezetősége a vonalai szükségletének fedezésére 1905. és esetleg a következő 1906. és 1907. években évenként szükséges mintegy 4000 kgr. faggyu szállítására biztosítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállításra vonatkozó részletes feltételeket magában foglaló ajánlati felhívás a magyar királyi államvasutak aradi üzletvezetőségénél megszerezhető.

Az ajánlatok feletti határozathozatal, illetve a szállítás odaitélése az ajánlat felbontásától számított 28 nap alatt várható, míg a letelt óvadék ezen határidő után 8 napon belül fog kiutaltatni.

Az ajánlatok a költségek célra szerkesztett ajánlati mintán teendők. A szállítás a magyar királyi államvasutaknál érvényben lévő anyagok szállítására vonatkozó 122.291/96. sz. általános, valamint a faggyu szállítására vonatkozó 39.986/92. sz. különleges feltételek értelmében eszközölendő, mely feltételek a pályázati határidőig alólírott üzletvezetőség anyag- és leltárbeszerzési osztályánál, valamint a magy. kir. államvasutak igazgatóságánál és minden üzletvezetőségénél naponként a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ivenkint 1 koronás magyar okmánybélyeggel ellátott ajánlatok ezen alábbi külcímelemel: „Ajánlat faggyu szállítása iránt 24.208/904. számhoz” 1904. évi október hó 25-ikének déli 12 órájáig a magyar királyi államvasutak aradi üzletvezetőségének általános osztálya főnökéhez benyújthatók, vagy posta útján beküldendők.

Aradon, 1904. szeptember havában.
(3.2) Az üzletvezetőség.
(Utánnomás nem díjazatik.)

2793/1904.

764-3.3

Bérbeadási hirdetmény.

Tomasovác község előjárósága közhírré teszi, hogy a község tulajdonát képező „Pészak” nevű dűlőben levő 160 hold buza alá kerülő szántóföldet folyó évi október hó 24-én d. e. 9 órakor a helyszínen megtartandó nyilvános árverésen egy évre bérbe fogja adni.

Megjegyeztetik, hogy ezen föld csakis azonnali készpénzfizetés mellett fog bérbe adatni.

Tomasovác, 1904. évi október hó 19-én
Kallenovics Zsiva, Pérics,
bíró. jegyző.

1688/904. szám.

765-3.2

7381. tlkv. sz. 1904.

772-1.1

Hirdetmény.

Gyertyámos község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező nagykorcsmai helység f. évi október hó 30-án d. e. 10 órakor 1905. évi január hó 1-től kezdődőleg 3 évre nyilvános árverés útján Gyertyámos község-házánál haszonbérbe adatik.

Az árverési feltételek a községi jegyzői irodában megtekinthetők.

Gyertyámoson, 1904. október 19.

Gesztesy László, Römer Péter,
jegyző. bíró.

Rámpás kapható (731-x.11)

Dr. Brájjer Lajosnál.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumét át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perckor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p.-kor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		Személyvonat III. osztály
			I.	II.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
	Cannes	franc	122-45	87-80	
	Firenze		79-80	58-10	32-50
	Genova		95-55	69-10	38-95
	Grasse		124-60	89-25	
	Lyon-Perrache		134-55	95-70	
	Marseille		144-05	102-40	
	Milano		76-25	55-60	31-05
	Menton		116-30	83-65	
	Napoli		106-85	77-05	43-60
Bécs	Nizza		119-00	85-45	
	Róma		80-05	58-25	32-60
	Torino		95-40	69-00	38-90
	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin		márka	103-80	73-50	41-20
Breslau			80-60	58-00	31-80
Hamburg			130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ágyért két korona után-fizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 .
III. (fedélzet) 6 .

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötő-helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy a magyar kir. államkincstár végrehajthatónak Popovics született Zweekits Anka végrehajtást szenvedő elleni 188 korona 55 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyében a területén fekvő következő ingatlanok, u. m.: 1. a karlovai 544. sz. tjkvben A. 1. sorsz. 3022. hrsz. alatt felvett 450. négyszögöl szőlő föld 876 kor. kikiáltási árban 1904. évi november hó 28-ik napján délelőtt 9 órajakor Karlova község-házában árverés alá fognak bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

Venni szándékozók tartoznak az ingatlan kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedésétől után 15 nap alatt, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt mindig az árverés napjától számítandó 5%-os kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni s a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. járásbíró, mint tlkvi irattírásban s Karlova község-házában megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. bíróság mint tlkvi hatóságnál 1904. évi szeptember hó 15-én.

Kopasz,
kir. járásbíró.

24433/II-1904. sz.

M. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Debrecen.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak Ungvár állomásán létesítendő új magasépitmények előállítására ezennel pályázatot hirdetünk, melyre a költőleg kiállított és felbélyegzett ajánlatok legkésőbb 1904. évi október hó 26-án déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak debreceni üzletvezetőségének titkárságánál benyújthatók.

Később érkező ajánlatokat nem fogunk figyelembe venni.

A létesítendő magasépitmények a következők:

1. Áruaktár irodapáholyokkal 840 m² alapterülettel.
 2. A meglevő nyílt rakodónak 24 méterrel való meghosszabbítása és átalakítása.
 3. Szabványos gabonaszín 165 m² alapterülettel.
 4. Ágyurakodó 80 m. hosszú.
 5. Két darab tisztítógödör és daruakna.
 6. Kéttartányú vizállomási épület szabványos vizállomási kuttal.
 7. Hatrekeszes szénraktár 314 m² alapterülettel.
 8. Szabadon álló munkás árnyékszék.
 9. Két drb szabványos őrbódé.
- Az épületek tervei, a szerződési tervezet és a feltét füzetek 1904. október 5-től kezdve a magyar királyi államvasutak debreceni üzletvezetőségének pályafentartási és építési osztályában, valamint ungvári osztálymérnökségünk hivatalos helyiségeiben a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott az ajánlati szöveg és ajánlati költségsszámítás 2 kor.-ért megszerezhetők.

Az ajánlatok borítékai a következő felirással látandók el: „Ajánlat az Ungvár állomáson létesítendő magasépitmények előállítására”.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

HIRDETÉSEK
FELVÉTELEK A
„TORONTÁL”
KIADÓHIVATALÁBAN.